

# Les variations de l'argot

**La variation diatopique** (Flydal, 1951), fait référence à la situation géographique d'une langue et permet de mettre en évidence la différenciation d'une langue selon les régions, ville, etc. Les désignations telles que régiolectes, topolectes ou géolectes relèvent de cette variation.

- *Paname (Paris)* à Paris

- *dégun (personne, pronom)* à Marseille

- *s'enfader (s'énerver)* à Perpignan

*Dégun s'enfade à Paname*

**La variation diastratique** (Flydal, 1951), fait référence aux différences entre les usages adoptées par les diverses strates sociales. Il s'agit ici de sociolectes.

*Les mystères de Paris* d'Eugène Sue



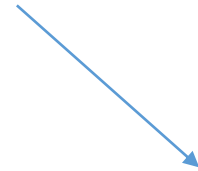
nouvelle conscience sociale



rupture linguistique



sociolectes divers,  
technolectes,  
patois, argots, etc.



langue dite « la plus pure »

*Les mystères de Paris* d'Eugène Sue publié dans *Le Journal des Débats* entre le 19 juin 1842 et le 15 octobre 1843, suite au récent succès du livre, et qui a inspiré de nombreux ouvrages:

En France :

*Les Mystères de Marseille* d'Émile Zola (1867)

*Les Mystères de Londres* de Paul Féval (1844)

A l'étranger :

*The Mysteries of London* de George W.M. Reynolds (1845)

*Os Mistérios de Lisboa* de Camilo Castelo Branco (1854)

*I misteri di Firenze. Scene sociali, Fioretti* de Carlo Collodi (1857)

*I Misteri di Napoli - Studi storico sociali Napoli, Nobile* de Francesco Mastriani (1870)

**La variation diaphasique** (Coseriu, 1966, 1973, 1988), correspond à une différenciation des usages selon les situations de discours. Le caractère plus ou moins formel du contexte d'énonciation influence la production langagière en modifiant le registre et/ou le style.

*Le français branché* de Pierre Merle (1989)

*Black pour Noir*

« est un terme qui peut être utilisé (en France) sans crainte excessive de représailles de la part des principaux intéressés »,

*Beur pour Arabe*

« [...] peut être utilisé sans crainte ni mauvaise conscience dans les dîner en ville, en présence ou non des principaux intéressés »

*gay pour homosexuel*

...

**La variation diachronique** (Saussure, 1968), est relative au temps et permet de différencier la perception des traits comme plus ou moins anciens ou récents.

Changement lexicaux, morphologiques, morphosyntaxiques, sémantiques

*Gay* est un terme non péjoratif qui ne s'applique originellement pas à l'ensemble des homosexuels mais seulement à ceux qui sont jeunes et mondain (*Les mouvements de mode expliqués aux parents*, Henriette Walter, 1984, p.342)

*Dictionnaire complet de l'argot employé dans les Mystères de Paris* (Anonyme, 1844)

- *si je paume, j'ai pas de pognon* : « si je perds, je n'ai pas d'argent »
- *ta bille est toute gambergée* : « ton argent est tout compté »

*ras-le-bol* : « fait d'en avoir assez, d'être excédé » (Larousse.fr, 2020)

« *Je comprends le ras-le-bol des paysans [...]* » (Didier Guillaume, 2019)

« *Je suis très sensible à ce ras-le-bol fiscal que je ressens de la part de nos concitoyens [...]* » (Pierre Moscovici, 2013)

« *Macron ? Comment vous dire... Ras-le-bol !* » (Martine Aubry, 2015)

« *[...] le ras-le-bol des cours en ligne* » (Raybaud, 2020)

Selon la position politique du journal :

« *Gilets jaunes : à Paris, rage et ras-le-bol à tous les coins de rues* » (Mouillard, Durupt, [Libération.fr](https://www.liberation.fr), 2018)

« *Gilets jaunes: à Paris, le ras le bol des habitants du 16e face à la "petite révolution"* » ([Trembley, Huffingtonpost.fr](https://www.huffingtonpost.fr), 2019)